

Psa

Chapter 66

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

לְמַנְצֵחַ שִׁיר מְזֻמָּר הָרִיעוּ לְאֱלֹהִים כָּל־הָאָרֶץ : 1
земле уся- Богові Воскликайте псалом пісня Керівникові-хору
[H0776](#) [H3605](#) [H0430](#) [H7321](#) [H4210](#) [H5329](#)

Для диригента хору. На струнних зняряддях. Псалом. Пісня.

זָמְרוּ כְבוֹד־שְׁמוֹ שִׁמּוּ כָבוֹד תְּהַלְתּוּ : 2
співайте славу- імені-Його воздавайте славу- хвали-Його
[H2167](#) [H3519](#) [H8034](#) [H8416](#) [H3519](#)

Нехай Бог помилує нас, і хай поблагословіть, хай засяє над нами обличчям Своім, Сéла,

אָמְרוּ לְאֱלֹהִים מַה־נּוֹרָא מַעֲשֵׂיךָ בָּרַב עֲזֶיךָ יִכְחָשׁוּ לָךְ : 3
Скажіть Богові як- грізні діла-Твої за-величі сили-Твоїє підкоряться
[H0559](#) [H0430](#) [H4100](#) [H3372](#) [H4639](#) [H7230](#) [H5797](#) [H3584](#)

אֵיבֹיךָ :
вороги-Твої
[H0341](#)

щоб пізнати дорогу Твою на землі, посеред народів усіх — спасіння Твое!

כָּל־וְהָאָרֶץ יִשְׁתַּחֲוּוּ לָךְ וַיִּזְמְרוּ לָךְ וַיִּזְמְרוּ שְׁמֹךָ : 4
Уся- і земля поклониться тобі і-співатиме- тобі і-співатимуть і-ім'я-Твое
[H3605](#) [H0776](#) [H7812](#) [H2167](#) [H2167](#) [H8034](#) [H5542](#)

Хай Тебе вихваляють народи, о Боже, хай славліють Тебе всі народи!

לָכֵן וַיִּרְאוּ מַפְעֵלוֹת אֱלֹהִים נּוֹרָא עֲלֵי־לֵילָה עַל־בְּנֵי אָדָם : 5
Ідіть і-подивіться на-діла Божі грізні вчинки-Його щодо- синів людських
[H3212](#) [H7200](#) [H0430](#) [H3372](#) [H5949](#) [H0120](#)

Нехай веселяться й співають племена, бо Ти правдою судиш народи й племена ведеш на землі! Сéла.

הַפֶּדַד וְהַיָּם לַיְבֹשֶׁה בְּנֶהֱרַר יַעֲבְרוּ בְּרַגְלֵי שָׁם נִשְׂמְחָה־בּוֹ : 6
Він-перетворив море на-сушу через-ріку перейшли пішки там раділи-ми-в-Ньому
[H2015](#) [H3220](#) [H3004](#) [H5104](#) [H7272](#) [H8033](#) [H8055](#)

Хай Тебе вихваляють народи, о Боже, хай славліють Тебе всі народи!

מִשָּׁל וּבְגִבוֹרָתוֹ עוֹלָם עֵינָיו בְּגוֹיִם תִּצְפִּינָה וְהַסּוֹרְרִים : 7
Пануючий могутністю-Своею навіки очі-Його на-народи спостерігають бунтівники
[H4910](#) [H1369](#) [H5769](#)

אַל־[יְרִימוּ] (יְרִימוּ) לָמוּ :
нехай-не- звеличують себе самі Сéла
[H0408](#) [H5542](#)

Земля врожай свій дала, — Бог поблагословів нас, наш Бог!

בָּרְכוּ וְעַמִּים אֱלֹהֵינוּ קוֹל יְהִשְׁמִיעוּ תְּהַלְתּוּ : 8
Благословіть народи Бога-нашого і-голосно-проголосить голос хвали-Йому
[H1288](#) [H0430](#) [H8085](#) [H8416](#)

Нехай благословляє нас Бог, і всі кінці землі хай бояться Його!

									9
	הַשָּׁמַיִם	גַּפְשֵׁנוּ	בְּחַיִּים	וְלֹא־	נָתַן	לְמוֹט	רַגְלֵנוּ:		
	Того-хто-дарує	душам-нашим	життя	i-ne-	дав	споткнутися	ногам-нашим		
		H5315		H3808	H5414	H4132	H7272		
									10
	כִּי־	בְּחִנְתָּנוּ	אֱלֹהִים	צָרַפְתָּנוּ	כְּצָרְךָ־	כְּסָרְךָ:			
	Бо-	Ти-випробував-нас	Боже	переплавив-нас	як-переплавляють-	срібло			
		H0974	H0430	H6884	H6884	H3701			
									11
	הִבֵּאתָנוּ	בְּמִצְדָּה	שָׁמַתְּ	מוֹעֵקָה	בְּמַתְנֵינוּ:				
	Ти-ввів-нас	в-пастку	поклав	тягар	на-стегна-наші				
		H0935		H4157	H4975				
									12
	הִרְכַּבְתָּ	אָנוּשׁ	לְרֹאשֵׁנוּ	כְּאֲנוּ־	בְּאֵשׁ	וּבְמַיִם			
	Посадив-Ти	людей	над-головами-нашими	ми-пройшли-	крізь-вогонь	i-крізь-воду			
		H0582		H0935	H0784	H4325			
		וְתוֹצִיאָנוּ	לְרוּיָהּ:						
	але-Ти-ввів-нас	на-простори							
		H3318	H7310						
									13
	אָבוּא	בֵּיתְךָ	בְּעוֹלוֹת	אֲשֶׁלֶם	לְךָ	נְדָרַי:			
	Ввійду	в-дім-Твій	з-цілопаленнями	виконаю	Тобі	обітниці-мої			
						H5088			
									14
	אֲשֶׁר־	פָּצְנוּ	שִׁפְתָי	וְדַבַּר־	פִּי	בְּצָר־	לִי:		
	які-	вимовили	уста-мої	i-говорили-	уста-мої	в-скорботі-	моїй		
		H6475	H8193	H1696	H6310				
									15
	עֲלוֹת	מִתִּים	אֲעֹלָה־	לְךָ	עִם־	קָדְרַת	אֵילִים	אֲעִשֶׂה	בְּקָר
	Цілопалення	годованих	принесу-	Тобі	з-	кадилом	баранів	приготую	биків
			H4220	H5927		H7004			H1241
		עֵתוֹתַיִם	סֵלָה:						
		цапами	Сѣла						
		H6260	H5542						
									16
	לְכוּ־	שִׁמְעוּ	וְאֶסְפְּרָה	כָּל־	יִרְאַיִ	אֱלֹהִים	אֲשֶׁר	עָשָׂה	
	Ідіть-	послухайте	i-розповім	усім-	хто-боїться	Бога	що	Він-зробив	
		H8085		H3605	H3373	H0430			
		לְנַפְשִׁי:							
		для-душі-моєї							
		H5315							
									17
	אֵלָיו	פִּי־	קָרָאתִי	וְרוֹמֵם	תַּחַת	לְשׁוֹנִי:			
	До-Нього	устами-моїми-	я-кликав	i-підносив	під	язиком-моїм			
		H6310	H7121	H7318	H8478	H3956			
									18
	אָנוּן	אִם־	רְאִיתִי	בְּלִבִּי	לֹא	וַיִּשְׁמַע	אֲדֹנָי:		
	Неправду	якщо-	бачив-я	в-серці-моєму	не	почув-би	Господь		
			H7200	H3808	H3808	H8085	H0136		
									19
	אָכֵן	שָׁמַע	אֱלֹהִים	הִקְשִׁיב	בְּקוֹל	תְּפִלָּתִי:			
	Однак	почув	Бог	звернув-увагу	на-голос	молитви-моєї			
		H8085	H0430	H7181		H8605			
									20
	בְּרוּךְ	אֱלֹהִים	אֲשֶׁר	לֹא־	הִסִּיר	תְּפִלָּתִי	וְחֶסְדּוֹ	מֵאֵתִי:	
	Благословенний	Бог	що	не-	відкинув	молитву-мою	i-милість-Свою	від-мене	
		H0430		H3808	H5493	H8605		H0854	